

ELOFIZETÉS.

HELYBEN ES VIDEKEN
 Egy évre ... 84 kor.
 Fél évre ... 42 kor.
 Egy negyed évre 21 kor.
 Egy hóra ... 7 kor.

Nyittdéli közlemények
 sorállapodás szerint.

ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI NAPILAP.

SZERKESZTŐSÉG:

Aradi és csanádi egyesült
 vasutak palotájában.
TELEFON-SZÁM: 307.
KIADÓHIVATAL:
 Aradi Nyomda Részvénytársaság.
 Kossuth téren 22. sz.
TELEFON-SZÁM: 181.

Arad, 1918.

Főszerkesztő:
Stauber József.

Kedd, december 31.

Franciák! . . .

Mire az olombetűk apró katonái tisztelgének olvasóink előtt, már bekövetkezett az, a mire szorongó aggodalommal gondoltunk: Arad a megszállott városok közé tartozik!

Miért tagadnók: Hisz szívtel vesszük ezt tudomásul. Szabadság után sóvárgó lelkünk csak bilincsetre gondol a zordon intézkedésnek s idő kell hozzá, míg felocsudunk s tudomásul tudjuk venni, hogy, akik jönnek: franciák!

Franciák! S borongó arcuk ládáról.

Franciák! S bámuló szavunk melegséggel telik meg.

Vigasztalás helyett meg bűnbakunkat s el ismételtük százszor: franciák jönnek, franciák jönnek, franciák!

Milyen veszedelmek érhetne bennünket a megszállás? Hiszen annak a nemzetnek a fiai jönnek hozzánk, amely nemzet legjobban tudja értékelni a — szabadságot. Jöhet-e hozzánk olyonként az, kinek hazája az emberi jogok kincsés háza? S lehet-e ellenségünk az a nemzet, amelyet mi a világháború legvéresebb napjaiban sem tartottunk ellenségünknek?

E sötét napokban is meg kell, hogy értsenek bennünket. A francia kultúra vitével ök, s lelkük tele évezredek műveltségük humanizmusával. Ép oly jól tudják, mint mi, hogy a háborúnak vége s a fegyver immár nem drága emberi élet gyilkosa. A rend fenntartás eszköze lehet csak s csak addig éktelezhető el a munkára történt emberi kezeket, míg a társadalmat a romboló anarchia ellen kell megvédelmezni.

A franciák a rend fenntartása céljából jönnek. Nem lesz nehéz dolguk.

Mi sem akarunk egyebet, mint rendet, nyugalmat, — békét!

Hiszük, hogy ezt hozzák nekünk a franciák.

Tudjuk, hogy pártatlanok és igazságosak. S intézkedéseik megtételében egyenlő mértékkel fognak mérni mindenkinek nemzetiségre való tekintet nélkül.

Mi okunk lehetne tehát félni egy francia megszállástól? Jöjjenek és ismerjenek meg bennünket. Bizonyosak vagyunk abban, hogy ők lesznek a mi igazságainknak leghivebb társai.

Fogadja őket Arad földjén a magyarság őszinte üdvözléte. Vegyék át a francia nemzet iránt érzett őszinte rokonszenvünk megnyilatkozásait, mellyel bennük a magyar nép az egész dicsőséges francia nemzetet tiszteli meg.

Frangais!

Au moment même où les plou-plou de caractères d'impression présentent leurs armes devant nos lecteurs, il sera un fait accompli ce que nous pensons le coeur plein d'angoisses: Arad comptera parmi les territoires occupés.

Pourquoi renier la chose? Nous en prenons acte, le coeur navré. Notre esprit débordant de l'avidité de la liberté ne saurait songer qu'à des fers et il faut du temps pour revenir à nous même et pour nous réaliser le fait que ceux qui viennent sont des Français!

Des Français? Voilà tout d'un coup notre front déridé!

Des Français! Voilà notre coeur qui s'emplit aussitôt de chaleur.

Une douce consolation soulage notre douleur et nous répétons des centaines de fois en nous même: Ce sont les Français qui viennent, les Français!

Quel serait donc le danger qui nous menacerait par cette occupation provisoire. — Ceux qui viennent chez nous sont les enfants du pays qui sait le mieux apprécier la liberté à sa juste valeur. Viendraient-ils chez nous pour nous tyranniser, ceux dont la patrie est un trésor inépuisable des droits des gens. Et la nation que nous n'avons jamais prise pour notre ennemi, même aux jours les plus sanglants de la guerre peut-elle être notre ennemi?

Ils savent tout comme nous que la guerre a pris fin et que l'arme servira désormais à d'autre besogne qu'à éteindre la vie humaine si chère et qu'on ne saurait en faire un autre usage que pour maintenir l'ordre qu'elle ne pourrait avilir les bras faits pour travailler sinon que pour défendre la société humaine contre les ravages de l'anarchie.

C'est pour garantir l'ordre que viennent maintenant les Français.

Leur tâche ne sera pas difficile.

Nous ne voulons que de l'ordre, du calme et de la paix.

Voilà ce qu'ils nous apportent, eux les Français, voulons nous croire.

Nous sommes persuadés qu'ils sont impartiaux et possèdent le sentiment de l'équité au plus haut degré; que les mesures qu'ils vont prendre satisferont à tout le monde sans avoir égard aux différences de nationalités.

Pourquoi donc avoir des inquiétudes d'une occupation française? Qu'ils viennent donc et qu'ils apprennent à nous connaître!

Nous sommes sûrs qu'ils vont être les témoins oculaires de nos meilleurs droits.

Qu'ils soient donc accueillis par un salut chaleureux sur le territoire d'Arad!

Qu'ils remportent donc de leur visite l'expression des meilleurs sentiments de sympathie dont le peuple hongrois saurait honorer la glorieuse nation française représentée par eux.

Berthelot tábornok Aradon.

(A francia generális ünnepélyes fogadtatása.)

Jellegében és fontosságában emlékeztet napra virradt vasárnap Arad közönsége. Az elvesztett háború ama szomorú következményéből, hogy a diadalmas ellenfél bizonyos időre birtokába veszi városainkat, az ország területének nagy részét, vasárnap jutott először izelítő Arad városának. A hivatalos értesítés szerint Berthelot francia generális, a balkáni antant hadsereg egyik parancsnoka, a már megszállott és még megszállás előtt álló kelet magyarországi területek megszemlélését vette tervbe, hogy személyesen győződjék meg a megszállással kapcsolatban a fegyverszüneti szerződés betartásáról és információkat gyűjtsön a helyi viszonyokról.

Az érkezés reggel nyolc órára volt bejelentve, aminek ünnepessé tételére már napok óta nagy előkészületek történtek. Különösen a helyi és környékbeli romlásról részéről.

(Kivonás a pályandvarra.)

Reggel hét óra is elmúlt, de még nem akar kiválgosodni. Az utcákat lassú eső permetezi be, mindenütt feneketlen sár borítja az utakat. A hivatásuknál fogva korai járőrköket különös élénkség teszi kíváncsiakká, amely szokatlan voltánál fogva méltán keltheti is fel a figyelmet. Píros, sárga és kék színű kokárdákkal díszített fogatok robognak végig az utcákon, a főúton román nemzeti viseletbe öltözött embercsoportok haladnak el énekelve, valamennyien az állomás felé igyekezve. Negyed nyolcat mutat a torony órája, amikor a városháza épületét feketeruhás urak csoportja hagyja el és helyet foglalva a reájuk várakozó fogatokban, szintén az állomás felé robognak el. A csoport a városi törvényhatósági bizottságból alakult küldöttség, amely az érkező francia tábornok egyenes kíváncságának tett eleget, amikor megjelent a fogadtatáson. Minden készülődés azt mutatja, hogy a kora reggel csandját felferő élénkség nem helyi jelentőségű dolog miatt történik s az ünnepies arccal céluk felé siető embercsoportoknak ezekben a várakozás teljes pillanatokban még távolról sem jutott volna eszükbe arra gondolni, hogy az általuk oly nagy odaadással előkészített kitoró örömmámmort néhány óra múlva a halálhörgés váltja fel, nem kint az agyukat az a sejtélem, hogy a reggel még büszkeségtől piruló arcokat, délelőn már a halál sápadtsága borítja el. Az ünnep egy nagy tragédiába fulladt, aminek szomorú következménye ismét csak a sírás és a gyász, a hosszú háborúnak már oly jól ismert két kísérője.

(Küldöttségek elhelyezkedése.)

Az állomás épülete elé reggel hét órától kezdve sűrű egymásutánban érkeztek meg az ünnepies fogadás szereplői, akiket a rendezők meglehetősen sietséggel felállított helyökre vezettek, miután a tábornokot hozó különvonat nem a jelzett időben, azaz reggel nyolc órakor futott be az aradi állomásra, hanem már reggel négy órakor megérkezett. A tábornok és kísérete az érkezés alkalmával nem hagyták el a kocsikat, csak miután jelentést kaptak arról, hogy a bejelentett küldöttségek valamennyien megérkeztek. A Szeged felől jövő négy-öt, francia felirású kocsikból álló különvonat, amelynek lépcsőin román egyenruhás kalauzok szemlélték kíváncsian az előkészületeket, az első yágányon állott s előtte

Véres összeütközés magyarok és románok közt

(Három halott, sok sebesült. — Sortűzek Arad főútaján.)

Körülbelül délelőtt kilenc óra lehetett, amikor az Aradra érkezett Berthelot francia tábornok bevonult a városba és a menet a Fehér Kereszt szálló elé érkezett és Berthelot tábornok felment a szállóban levő lakására. Ekkor már az aradi és aradmegyei román intelligenciák és férfiak nemzeti viseletben ott várakoztak a szálló előtt. Amikor a francia tábornok felment a szállóba, a román intelligenciák lelkes óvációban részesítette Berthelot tábornokot. A tömeg, amely az entente minden államának zászlójával vonult fel és ünnepelte a tábornokot.

Az ezrekre menő tömegben nagy számban voltak magyarok is, akik zászló nélkül jelentek meg. A románok a román himnuszt, a magyarok a magyar himnuszt és a Kossuth-nótát énekeltek. Eleinte felváltva énekeltek, de később a románok hangos *Szetreaszka!* kiáltással túlharsogták a magyar éneket, úgy, hogy valóságos hangzavar keletkezett.

Megjelenik a magyar zászló.

Ekkor a Fehér Kereszt előtt feltűnt a tömegben egy címeres magyar zászló, amelyet *Berszán György* 5. századbeli székely katona tartott. *Berszán* többed magával előzőleg a vármegyeházára ment, hogy elhozza a magyar zászlót, de *Schill József* alispán nem engedte meg. Erre a székely katona és társai a Lloyd-társaság címeres magyar zászlóját hozták el a Fehér Kereszthez. Amikor a szálló előtt a tüntető tömeg zürzavaros ordításába fogott, valaki kiadta a jelszót:

— *El kell venni a magyar zászlót!*

*Berszán*nak a rendőrségen tett vallomása szerint három román tiszt mondotta, hogy a zászlót el kell venni. A katona névleg nem ismeri a tiszteket, de megismeri őket. Alig hangzott el a jelszó, román gárdisták és nemzeti ruhába öltözött román urak neki estek *Berszán*nak, aki védekezett. Dulakodás keletkezett amelynek során *sikerült a zászlót átvenniük, és a földre dobni, ahol tapostak rajta.* *Berszán*nak azonban sikerült a zászlót ismét felemelnie és úgy sárosan lobogtatta. Ekkor — mint *Berszán* a rendőrség előtt vallotta — egy román gárdista többször a levegőbe lött. Egyik verzió szerint a gárdisták belelőtték a zászlóba, másik verzió szerint egy román főhadnagy bajonettel szétlőtt a zászló zöld mezőjét.

A csoportokban levő magyar polgárookra a történetek azt a benyomást keltették, hogy hamarosan összetűzésre fog kerülni a sor. Valaki elkialtotta magát:

— *Meneküljünk!*

A polgárság sietett kijutni a tömegből. — Szemtáruk azt állítják, hogy egy román tiszt parancsolta meg a gárdistáknak, hogy löjjenek. Az tény, hogy a Fehér Kereszt előtt néhány lövés eldördült. Hogy a lövéseket valóban a zászló ellen irányították vagy pedig csak ijesztésül a levegőbe, ezt nem lehet megállapítani. A lövések nyomán leirhatatlan zürzavar keletkezett és aki csak tehetett, menekülni igyekezett.

Hívják a román gárdát.

A Fehér Keresztből valaki felhívta a Ferenc-téri polgári fiúiskolában levő román gárdát, s azt az utasítást adta, hogy a román gárda készsége hiútelepében siessen a Fehér

Kereszt elé. *Rédl* detektív átsietett a Pannónia-szállóba és telefonon jelentette *Bittner* főkapitány helyettesnek, hogy a román gárdát kirendelték s egyuttal jelentette, hogy mik történtek a Fehér Kereszt előtt. *Bittner* erre kiadta az utasítást, hogy a városházán készségekben levő csendőrök és rendőrök azonnal kivonuljanak és igyekezzenek megakadályozni minden összeütközést. Kiadta egyuttal azt az utasítást, hogy a csendőrök és rendőrök *legyverüket ne használják*, senkit se bántalmazzanak és ne oszlassák fel a tömeget. A karhatalom gyorsan kivonult, de már későn érkezett.

Az első halott.

Amikor a Fehér Kereszt előtt a zürzavar némileg lecsendesült, Berthelot tábornok lejött a szállóból, autójábaült, hogy *Pap I. János* püspököt felkeresse. Az autó befordult a Deák Ferenc-utca és csakhamar eltűnt.

A tömegben nagyon sok fegyvertelen magyar katona is volt. Amikor látták, hogy a magyar zászlót földre tiporták, hamarosan szétszéledtek, a kaszárnyákba siettek, alarmirozták bajtársaikat és néhány perc alatt a Deák Ferenc-utca, Weitzer-utca, a Hunyadi-utca, Zrínyi-utca csak úgy ontotta magából a fegyveres katonákat.

Közben a tömeg a Fehér Kereszt elől a Szentháromság-szobor felé kanyarodva az *Andrássy-tér* közepére vonult, hogy kimenjen a vasúti állomásra. Ekkor egy *Klitz Vilmos* nevű önkéntes valóságosan ismét szerzett magyart trikolort és ezt lemen lobogtatva sokaktól kísérve a vasúti állomás felé induló menet elé akart jutni.

A tömeg az *Andrássy-tér* keramit-burkolatán vonulva a Központi-szálló elé érkezett. Ekkor jött *Markoreszku* Tivadar hadnagy vezetés alatt álló román gárda, amely tizenöt emberből állt.

A gárdisták először megállításra szólították fel a tömeget, amely meg is állt. De azután a gárdisták azt az utasítást adták ki, hogy a tömeg oszoljék szét. Ennek a felszólításnak azonban már nem volt fogadtatja. A tömeg nem hallgatott a felszólításra és tovább indult. Ekkor *Markoreszku* hadnagy revolverével kétszer lött. Hogy a levegőbe, vagy az emberek közé lött, azt nem lehetett megállapítani. *A következő pillanatban a román gárdisták két sortűzet adtak.* *Fakácsy* Dezső csendőrszázados, aki csendőreivel a gárdisták közvetlen közelében állott, de még mások is hallották, a mint *Markoreszku* hadnagy románul kiadta a parancsot:

— *Puskác! Puskác! (Lőjletek!)*

A gárdisták sortűzének leirhatatlan hatása volt. Az emberek egymásután estek el és sokan azt hitték, hogy a sortűzeknek rengeteg az áldozata. Csakhamar azonban ismét felugrottak az emberek és rémült futásban kerestek menedéket. Egyrésznük a Tabajdy-utcán, a Vármegyeház-utcán és a Városháza mellett a Marospartra futott. Közben mindenfelé lövöldöztek. A menekülők belétek az Aradmegyei Takarékpénztár épületébe, Kerpel Vilmos üzletébe a vasrollon át, a pénzügyi palota egyik hivatalába és a városháza oldalsó kapujába. — Sokan a vármegyeháza épületében keresték menedéket. A vármegyeházán levő kormánybiztosi hivatal iktatóhivatalának ablakán is be-

lőttek. A golyó embermagasságban harolt be és surolta a hivatal szekrényét.

A Központi szálló előtti utcai harcnak egy halottja van: *Csaba Leontin* lippal földműves, aki reggel jött be Aradra. A szerencsétlen embert szíven találta egy Manlicher-golyó. A kézenlétben álló mentők a közkórházba szállították, ahol néhány percnyi szenvedés után a nélkül, hogy ki lehetett volna hallgatni, meghalt. Még egy ember terült el holtan az utca kövezetén. A darócruhás falusi ember holttestét kiszállították a felső temető halottas házába. Személyazonosságát nem sikerült megállapítani. A Központi kávéházba két golyó repült be az ablakon át, de szerencsére senkit sem talált.

A Központi szálló előtt lefolyt vérengzésben *Noró János* 14 éves ménesi fiú a jobb lába fején szenvedett lövéstől eredő sérülést. Beszállították a közkórházba, ahol rögtön ápolás alá vették. *Spiiz Ignác* asztalos fejlövést szenvedett. Súlyos hasilövést szenvedett *Sz. Nagy Károly* 14 éves aradi iskolai tanuló, akinek állapota oly veszedelmes, hogy az orvosok életben maradásához kevés reményt fűznek. A fiú súlyos sérülésével bérohant a Salacz-utca. Az utat, amerre haladt, véryom mutatja. A szerencsétlen fiú az utca közepén eszméletlenül összesett és a mentők a közkórházba szállították.

A felzigatott emberek rávetették magukat *Markoreszku* hadnagyra, de magyar tisztek és rendőrök körül vették. A hadnagy így is több sérülést szenvedett. Egy katona puskatűzzel fejbévágta, hogy fejbőrrepedést szenvedett. — *Markoreszku* két rendőr felkísérte a városházára, ahol dr. *Tisch Mór* városi főorvos bekötözte sérülését. Itt jegyzőkönyvbe foglalták a hadnagy vallomását, amely szerint 5 parancsra vonult ki embereivel, de nem adott nekik parancsot a fegyverhasználatra.

Vallomása szerint a román gárdisták minden előzetes parancs nélkül lőttek.

A Központi előtt civilek és katonák megröhanták a román gárdistákat, akiket hamarosan lefegyvereztek. A Hajós-gyógyszertár közelében az egyik román gárdistának egy magyar katona a karjába szurt.

Menekülés a Maros partra.

A román gárdisták lövöldözése borzalmas következményeket vont maga után. A Fehér Kereszt előtt és az *Andrássy-tér*en a szomszédos utcákból előnyomuló fegyveres magyar katonák rendszer nélkül lövöldözni kezdtek a menekülők után. A Fehér Kereszt előtt lőttek át *Groda György* 28 éves tornóval földműves ballapockáját. Itt szenvedett tüstől eredő fejsérülést *Greck György* 26 éves aradkövi földműves. A lövöldözés és menekülés közben lőttek át *Petka Száva* 24 éves világoni földműves jobb combját, *Sziankó Ferenc* 19 éves gáji magyar fiatalember jobb lapockáját, ekkor sérült meg a fején *Todorán Péter* 21 éves szabadhelyi földműves. A Szabadság-téren egy eitévedt golyó keresztül lötte *Trippa Avram* 17 éves aradkövi földműves balalkarját. A sebesülteket beszállították a közkórházba, ahol ápolás alá vették őket. *Odry Zoltán* rendőrszti valamennyit kihallgatta. Megkérdezte tőlük, igaz-e az a városban elterjedt hír, hogy napi 40 korona díjazással és ellátással szerződtek őket. A vidéki román földművelők kijelentették és jegyzőkönyvbe mondták, hogy ez nem egyezs szerződés hazugságon és kitalálásán —

Tegnap a szomszédos községekben kidobolták, hogy ma reggel Aradra érkezik egy francia tábornok, aki a románok barátja, s akit az aradi románok nagy ünnepséggel fogadnak. Felmentették a községbelieket, hogy aki akar, kora reggel menjen be Aradra és vegyen részt a tábornok fogadtatásánál. Ezért jöttek be önként Aradra.

A kórházban ápoló sebesülteken kívül még több sebesült is van. Még négy ember jelent meg a kórházban, ahol bekötötték sérüléseiket és azonnal eltávoztak. Sokan maguk kötötték be sebeiket, mások orvosokhoz mentek és elsiettek, nehogy a hatóság kezeibe kerüljenek.

A Maros parton is lövöldöztek a menekültekre. A Szél-utcában találta el egy golyó Barna Miklós 48 éves kovászi román földmívelő, aki a Szél-utcai töltésen nyomban meghalt. Holttestét kiszállították a felső temető halottas házába.

Amikor a lövöldözés már javában tartott, a kapukat bezárták. Egy nagyobb csoport a Tabajdy-utcából nemzeti zászló alatt a Fehér Kereszt elé vonult és csakhamar hozzájuk csatlakoztak az egyenként érkező katonák. A zászlót kitűzték a szálloda erkélyére és elénekeltek a Hymnuszt. Huppert Henrik beszédet intézett hozzájuk. Megnyugtatta őket, hogy a zászlósértésért elégtételt fognak kapni. Magyarország megvédésére minden ember készen áll. Felszólította őket, hogy viselkedjenek magyar katonához méltóan. A katonák éljenzéssel fogadták a beszédet.

Ugyanekkor Könyves Emil alezredes, Benedeky és Körner alezredesekkel az állomásparancsnokságra sietett, ahol hamarosan összegyűjtött körülbelül 100 tiszt és katona. Egy tiszti különítményt a pályaudvarra küldtek ki.

Levegőverezték a román gárdát.

Dél felé járt az idő, amikor nagyobb fegyveres csapat a Ferenc-térre ért, ahol a polgári iskolában van a román gárda kaszárnyája. A magyar katonák felállottak az iskola előtt. Ekkor valaki kiadta a jelszót.

— *Le kell fegyverezni a román gárdát!*

Az iskolából gépfegyverrel lőttek a tömegre.

A katonák egy sortűzet adták le. Közben a gárdisták egyrésze elhagyta az épületet. A magyar katonák, minthogy csak egy-két töltényük volt, a kaszárnyákba küldtek néhány katonát, hogy municiót hozzanak. Ezt az időt felhasználta Pap főhadnagy, aki látva, hogy a tömeg fenyegető magatartást tanúsít és készül az épület megrohanására, telefonon értesítésbe lépett Benedeky alezredessel és arra kérte, küldjön ki a Ferenc-térre katonákat, hogy a gárda átadhassa fegyvereit. Nemsokára tiszti vezérrel egy század nemzetőr jelent meg a polgári iskola előtt. A nemzetőrök körülvették az iskolát, szépszerével szétoszlatták a tömeget és átvették a román gárda fegyvereit és két gépfegyverét, amelyeket a Kosuth-utcai laktanyába vittek.

Egy szemtanú Hotorán lakásának megostromlásáról.

Hotorán Viktor dr. ügyvéd lakását, amely a Karolina-utcában van, megostromolták, mert állítólag kilöttek onnan. Egy szemtanú, dr. Nagy Orbán jószágigazgatósági tanácsos a következőleg beszélt el az esetet:

— Tizenegy óra tájban hivatalomból kijövet a Hungáriánál hallottam, hogy a románok letépték a magyar zászlót és e miatt a ma-

gyarság retorzióhoz fordult. Biztosra vettem, hogy Hotorán Vikornak, akinek neve, apjának a világosi ügyvédek erőszakos és még a románok által is elítélt viselkedése miatt a magyarság előtt ellenszemes, a legjobb esetben is ablakait be fogják verni. Hotorán Vikorné, Szeiler Irénke egy csabai magyar család gyermeke és nekem rokonom lévén, siettem lakása felé, hogy őt elhozzam, mert tudtam, hogy a férje Nagyszebenben van és félttem, hogy az egyedül otthon lévő fiatal gyenge asszonyka az esetleges ablak beverésre az ijedségtől ideggyörcsöt kap. A Millenium előtt megszállított Daniel Endre, az Első Magyar Általános Biztosítónak igazgatója és kérdezte, hogy hova futok, mire én elmondtam, hogy szaladok Irénke hugomért, aki a fiatal Hotorán felesége, nehogy az apósa miatt még neki legyen valami baja s aki teljesen egyedül van otthon. A Karolina-utcába érve, már egyes lövöldözések történtek a Ferenc-tér felől és egy nagy tömeg a Boros Béni-téren követelte a sarkon lévő Ispravnik házról a román lobogó bevonását. A Brasch-féle ház emeletére sietvén, a lépcsőn talákoztam Hotoránéval, aki éppen templomba volt menendő. Figyelmeztettem, hogy tüntetések vannak és az utcán lévő Hotorán felírásu ügyvédi tábla miatt az ablakokat esetleg beverhetik, jöjjön tehát azonnal velem. El már nem mehettünk, mert az utcán iszonyú lövöldözés kezdődött, mire visszatértünk a lakásba és az ablakok redőnyeit eresztettük le. Ezt nem tudtuk befejezni, mert a lövések egyszerre csak érthetetlen okból az ablakokra irányultak. A lövöldözések már a kapualjában is folytak és vagy 30 főnyi magyar katonaság jött fel a lépcsőn. Előbük szaladtam és felvilágosítottam őket, hogy a fiatal Hotoráné egyedül van a lakásban, férje már hetek óta Nagyszebenben van, ő egy magyar lány, nekem rokonom s aki nem vonható felelősségre azért, mert apósa Világoson román vezér. A katonák azt mondták, hogy azért jönnek, mert az ablakból lövés történt. Ennek lehetetlenségéről meggyőztem őket, s a katonákkal együtt kutattuk át az egész lakást és meggyőződtek tévedésükről. A fiatal asszonytól bocsánatot kértek. A kiállott izgalmaktól beteggé lett asszonykát a katonák segítségével kocsin rokonaihoz vittem.

Délben egy őrnagy vezérése mellett katonai bizottság szállt ki a helyszínre és kétségen kívül meg lett állapítva, hogy a polgári iskolából menekülő román gárdisták a Ferenc-térről egy pár lövést adtak le a Karolina-utcában lévő magyarokra és egy lövés surolta a Brasch-féle háznak falát éppen Hotoránék ablaka alatt. A lepattanó vakolat porfelhőket alkotott, amely családtagok hasánt a füsttől. Az izgalomban lévő katonák, akikre a polgári iskolából még mindig lőttek és a szemben lévő szintén izgatott lakók ezt a porfelhőt füstnek nézték és így keletkezett az a teljesen téves hit, hogy az ablakból kilöttek.

Záróra — hat óraker.

A rendőrség és katonaság együttesen örködött a felett, hogy rend és nyugalom legyen a városban. Erős katonatiszti patrílok indultak ki 1 óraker a város minden részébe, a rendőrségen pedig állandó szolgálatban volt a tisztikar és a legénység. A délután folyamán Lócs Rezső polgármester Bittner Róbert helyettes főkapitánnyal megállapodott abban, hogy a mai napra hat óraker rendelik el a zárórát és ezt minden utca sarkon dobszó útján adták tudomására a közönségnek. Négy óra tájban plakátokat ragasztottak ki, amelyek szerint a polgármester elrendelte, hogy vasárnap este 6 órától kezdve, másnap reggel

nem lehet az utcákon tartózkodni. Az összes mulatóhelyek, a színház, a kabaré, a mozik, a kávéházak és vendéglők kötelesek voltak 6 óraker zárni. A polgármester kérésére Fiedler őrnagy ténylegesen elrendelte, hogy a katonaság 6 óraker kaszárnyáiba térjen vissza. A rendet egyedül a rendőrség tartotta fenn, katonai patrílok nem cirkáltak. A házak kapuit is az említett időben zárták s a kihalt utcákon erős rendőr-őrjáratok vonultak végig, azonban dolguk nem akadt, mert a délelőtti sajnálatos és izgalmas események után a város este már visszanyerte nyugalomát.

Nyilatkozik a rendező bizottság elnöke.

Az Aradi Közlöny tudósítója beszélt Moldován Jánossal, a Viktoria takarékpénztár helyettes igazgatójával, aki a mai ünnepségeket rendező bizottság elnöke volt, Moldován, aki sohasem játszott exponált politikai szerepet, így nyilatkozott:

— Nagyon sajnálatos események ezek, de az én felfogásom szerint elkerülhetők lettek volna, ha a felelős tényezők előre tudják, hogy magyar zászló is lesz a felvonulás után a tábornok lakása előtt. Amikor szombat este Lócs polgármester úrnál a bevonulás részleteit megbeszéltük, szó sem volt arról, hogy a magyar trikolor is szerephez jut. Mi úgy fogtuk fel a dolgot, hogy Berthelot tábornok az aradi románok vendége és mi rendezzük a fogadtatására az ünnepségeket. A polgármester úrnál tartott ülésen értesültem arról, hogy a város törvényhatósága is részt kér ebből és természetesen, hogy mi biztosítottuk egy tanácsnak, mint a törvényhatósági bizottság tagjainak, a magyar Nemzeti Tanácsnak helyét. Ha tudjuk, hogy a magyar nemzeti lobogó is megjelenik akkor az is az őt megillető helyre jutott volna. De erről soha egy szóval sem történt említés a felelős tényezők részéről és lime sajnos, felelőtlen emberek cselekedetei következtében milyen szerencsétlen események történtek. Kerestük mi is, hogy kinek az intézkedésére vitték a magyar zászlót a Fehér Kereszt elé, de az a verzió, hogy a munkásság követelésére történt volna, nem felel meg a valóságnak, mert ezt a munkások képviselői cáfolták meg előttem a leghatározottabb formában.

Jelentés Nagyszebenbe.

Az Aradon lejátszódott sajnálatos események híre még tegnap eljutott Nagyszebenbe, ahol akkor dr. Variassy Lajos kormánybiztos tartózkodott. Dr. Variassy vasárnap este öt óraker telefonon felhívta Bittner Róbert helyettes főkapitányt, aki referált az eseményekről.

— *Ki volt az értelmi szerzője az eseményeknek?* kérdezte a kormánybiztos.

— Még nincs megállapítva, hogy ki tépte le a magyar zászlót — válaszolta a helyettes főkapitány.

— *Mi van Pop C. István családjával?* érdeklődött dr. Variassy.

— Dr. Pop háza előtt tüntettek, a háza ablakait betörték. A család tagjai teljesen jól érzik magukat, jelentette Bittner.

A rendőrség nyomozása.

A rendőrség a mai napon folytatja a tanú kihallgatásokat, hogy teljes világosság derüljön a véres esetre. A tegnapi napon azt beszélték, hogy a Maros tulsó partjáról lőttek az innenső partra és állítólag egy szerb golyó megölt volna egy román paraszt embert, aki a töltésen menekült. A vizsgálat megállapította, hogy a tulsó partról nem esett lövés és így nem felel meg a valóságnak, hogy a szerb részéről történt volna fegyverhasználat.

Róman részről teljesen valószínűtlennek mondják azt, hogy egy román tiszt a román tömegre vezényelt volna tüzet. Marsieu Justian dr., akit tegnap délután megkérdeztünk, a következőket mondotta:

— Hivatalosan a polgármestertől és főkapitánytól értesültünk a részletekről. A mi gárdánk le van fegyverezve, amikor elmentünk a Ferenc-téri laktanyába, hogy a kihallgatásokat megejtsük, azt a magyar katonák által elfoglalva találtuk, minden butor összetörve, minden irat széjjel szórva, úgy, hogy tanúkihallgatásokat nem eszközölhattunk és így abban a kérdésben sem foglalhatunk állást, hogy kit terhel a felelősség. A polgármester és a

Országgyűlés sajnálkozásuknak adta kifejezést és kijelentették, hogy mindent el fognak követni, hogy további összejutások ne történjenek.

Ma délig újabb sebesülteket a kórházakba nem hoztak be. A sebesültekből újabb halálozás nincs. Nagy Károly iskolásfiú állapota súlyos. A fia haslövést kapott. A halottak száma három, a sebesülteké 12.

Dr. Varjassy Lajos kormánybiztos, aki ma reggel Zima Tiborral különvonaton visszaérkezett Nagyszebenből, ma elrendelte, hogy egy vegyes bizottság vizsgálja meg a tegnapi történeteket és állapítsa meg, miként történt meg az összejutkozás.

Csak koalíciós kormány lehet

(Béke a Károlyi-pártban. — Meggyőzés a szocialistákkal.)

Budapestről jelentik: A Károlyi-párt ma este választmányi ülést tartott, amelyen a következő határozati javaslatot fogadta el:

A párt kimondja, hogy a Károlyi Mihály elnöke mellett működő népkormány támogatásában tevékeny részt óhajt venni. Ezért elhatározza, hogy:

1. Programját, amely radikális és demokratikus polgári elvek érvényesítésére irányul, haladéktalanul elkészíti és országosan közzé teszi.

2. Felkéri a népkormányt, hogy minden aktuális kérdésre nézve a párt véleményét és irányítót elhatározását kikérje.

3. Felajánlja a kormánynak minden olyan intézkedéshez a legodaadóbb és legmesszebbmenő támogatását, amely a magyar népköztársaság megerősítésére, a forradalom vívmányainak biztosítására, a belső rend fenntartására, a belső rend fenntartására, a demokratikusan fegyelmezett, minden pártpolitiktól mentes, karhatalom és fegyveres erő sürgős és erélyes megszervezésére irányul.

4. Haladéktalanul hozzá lát a polgári társadalom politikai szervezéséhez.

5. A párt a megszállott területeken lakó polgártársait legodaadóbb támogatásáról és testvéri együttérzéséről biztosítja és felkéri a népkormányt, hozza tudomásukra, hogy Magyarország őket el nem hagyja és a magyar állam minden körülmények között róliuk mint gyermekeiről gondoskodik.

Károlyi Mihály mondott ezután beszédét, a melyben kijelentette, hogy nézete szerint az új Magyarországot csak úgy lehet megteremteni, ha a párt együtt működik a szociáldemokrata párttal. Kijelentem — mondotta — teljesen ki van zárva, hogy ma minálunk akár egy teljesen polgári, akár egy tisztán szociáldemokrata kormány élhessen. Lehet, hogy ez a jövőben meglesz, lehet, hogy a választások eredménye az lesz, hogy jobbra vagy balra kell fordulnia a politikai iránynak, de addig, amíg nincs rendes népképviseletünk, amíg ez a forradalmi kormány vezeti az ország ügyeit, ennek a kormánynak kötelessége a pártokat egyesíteni.

Külpolitikánkat a Wilsoni elvekre alapítom. Nekünk egy elvünk van: Wilson, Wilson és harmadszor is Wilson.

MŰVÉSZET.

A színházi íroda hírei. Felsőbb engedély folytán ma keddtől ismét megkezdődnek az előadások a színházban az eltorlódzás következtében a jegyek keltezése a következő: Kedd: A) bérlet a Médí (jegyek 30-iki bélyegző.) Szerda délután: Tündér Ilona (jegyek 1-1 bélyegző.) Szerda este: B) bérlet a Médí (jegyek 31-iki bélyegző.) Csütörtök: C) bérlet a Médí (jegyek január 1. bélyegző.) Péntek: A) bérlet a Médí (jegyek január 2. bélyegző.) Szombat délután: Az ördög rendes. Este B) bérlet a Médí (Január 3. bélyegző.)

Oh semmi! — mondta Berthelot az aradi incidensről.

(Agoston Péter referádája Lócs Rezsőnek.)

Berthelot tábornok — mint az Aradi Közlöny más helyén megírták — Aradról Nagyváradra utazott. Érthető, hogy a kiváló vendég érkezése elé a nagyváradiak is tesszék figyelemmel tekintettek. A francia parancsnokot ugyanazok a politikai és katonai szempontok vezették váradi útján, mint amelyeket Aradon.

Dr. Agoston Péter, Nagyvárad főispáni kormánybiztosa Vasárnap délután telefonon felhívta Lócs Rezső polgármestert, akinél beható információt kért a tábornok itt időzéséről és utasítását is kapott a sajnálatos eseményekről.

Ma aztán Agoston ugyancsak telefonon számolt be a nagyváradi eseményekről, amelyek egészen más színben tüntették fel az Aradon történeteket is.

Agoston, aki rendkívül érdekes beszédet intézett Berthelothoz, hosszasan elbeszélgetett a tábornokkal, akik az aradi eseményekről így nyilatkoztak előtte.

— Berthelotnak megemlítettem a sajnálatos aradi incidenst — referált Agoston Lócs polgármesternek — kértém, legyen tekintettel arra, hogy a hatóságokat semmi irányban sem terhelő gondtalanság.

— Oh semmi! — vágott közbe mosolyogva Berthelot. Jól tudom, hogy ezekben az időkben sokkal idegesebbek, mint máskor.

— Kifejtettem előtte, hogy véleményem szerint mindenből abból származott, hogy a rendcsinálást olyanok vették át, akik nem értenek hozzá. Mert utóvégre ez is csak mesterség.

— Így van! Így van! helyeselt énkén a tábornok. Majd rámutatott arra, hogy a lakosságnál felesleges minden fegyver, miért is ha Nagyváradot meg fogják szállani, egy eskadron francia lovasságot küldök a fegyverek beszedésére. Küldök egy francia tisztet is, a kivel ön a legjobb egyetértésben lesz.

A tábornok ismétellen hangoztatta, hogy a szövetségeseknek nem lehet álláspontja a bossza a multakért, mert igazságos békét akarnak. Végül figyelembe ajánlotta, hogy ne engedjünk teret a bolsevikizmusnak.

— Berthelot tábornok, kedves, tiplins francia, ráig a jó ember benyomását lette.

Déva román megszállás előtt.

(„Idegen nemzetiség” a magyar.)

Déváról írják: Ha a megszállást tisztán, mint rendfenntartási tényezőt vizsgáljuk, megnyugvással állapíthatjuk meg, hogy a belső rend és nyugalom megszilárdítására előnyös volt a hatása. A forradalom kitörését követő időkben szélében fellépett bolsevista mozgalmak rendre elfütek s a fegyelmezett erő megjelenése a fegyelmezetlenség felburjánzásában a bűnös szenvedélyek kirobbanását kétségtelemmel visszatartja.

(A rend helyreállítása.)

Mint már jeleztük, ez naggyobára sikerült. Egyetlen rablásról kaptunk hírt e héten, de ez annál sajnálatosabb, mert úgy magyar, mint román részről kiváló tiszteletben álló családot ért. Mara László nyugalmazott főispán demuszi kuriáját fosztották ki teljesen a zabolátlan falusiak. Ismétellen előfordult már, hogy elvittek onnan különféle tárgyakat, most azonban mindent széthurcoltak a garázda elemek, bár a dévai román Nemzeti Tanács már az előző részleges rablások után közbelépett s megbízottjai útján a rakoncátlanokodásra hajló rétegeket jobb belátásra bírni igyekezett.

A dévai román parancsnokság a hét elején kidoboltatta, hogy aki nem végzi a rendes munkáját, vagy munkátlanul csavarog, szigorúan megbünteti. Ennek a rendelkezésnek érvényt szerezni igen kívánatos volna, mert bizony napszámost kapni ebben a demokrata világban — nem lehet.

Ugyanez a parancsnokság a piaci és üzleti árak leszállítása iránt is intézkedett. Az Árvizsgáló bizottság a román Nemzeti Tanácsal egyetértően az Országos Árvizsgáló Bizottság megállapításainak figyelembevételével az új árak tervezetét kidolgozta, azokhoz a polgármester hozzájárult s így jövő héten az egész vonalon ezek az árak lesznek irányadók, melyek lényeges esést jelentenek. Egy kiragadott példa szerint a 85 koronás férfi keménykalap ára nem lehet több 42 koronánál.

A vármegyét megszálló csapatok parancsnoka a Piskin állomásozó Oprescu ezredes, ki az egész törvényhatóságra szóló alábbi hirdetményt adta ki e héten:

Hunyadvármegye városi és falusi lakosságával közlöm az alábbi rendeleteket, melyeket a legnagyobb pontossággal kell betartani, mert ellenkező esetben azokat, akik ellenük kihágást követnek el, a haditörvények szerint fogják megbüntetni.

1. Mindenki, nemzetiségre való különbség

nélkül, tartozik bármiféle fegyvert, vagy löszert az illető nemzetiség parancsnokságánál, vagy ennek hiányában a községi bírónak átadni. Ezek a fegyverek összegyűjtendők és beszállítandók Dévára, Szászvárosra, Hátszegre, Vajdahunyadra és Petrozsényre, ahol a nemzeti tanácsnak adandók át legkésőbb folyó évi december hó 25-től 1919. január 7-ig, tudomására hozván mindenkinek, hogy amennyiben ezenül is bárkinél bármiféle lőfegyver volna található, illető bíróság elé állítjuk és a legnagyobb szigorral büntetjük. 2. Fegyver viselésére csak a nemzeti gárdák tagjainak, továbbá olyan a nemzeti tanács által alkalmazott egyéneknek van joga, akik ezt az illető tanácstól kapták. 3. Ugy a városban, valamint falun mindenféle gyűlés és összejövetel tilos. 4. A kereskedők az alkoholtartalmú italokat csak igen kis mértékben árusíthatják, ellenben olyan egyéneknek, akik mint iszákos emberek ismeretesek, ezeknek az ital kimérése, eladása tilos. 5. A nemzeti gárdák és községi előjáróságok rendeletet kell, hogy kiadjanak arra nézve, hogy a kereskedések, de leginkább a kereszmák este 6 órakor bezárassanak, a városokban ellenben este 8 órakor, ami alól kivételt képeznek azok a vendéglők, ahol ételeket készítenek, ezek este 10 óráig nyitva maradhatnak. 6. A városi mozgósíthatók nyitva tarthatók este 11-ig. 7. Figyelmeztetem egy a városi, valamint a falusi közönséget, hogy legyen nyugodtan, ne vetemedjék bűnös cselekedetekre: tolvajlásra, rablásra; igen szigorúan fogom büntetni azokat, akik nem engedelmeskednek. Ezekben a szép és nagyszerű napokban meg kell követelni, hogy a román névhez méltóan viselkedjenek, mert a mi hatalmas szövetségeseink: Amerika, Franciaország, Anglia és Olaszország csak ily módon bízzák meg bennünk. 8. Az idegenajku nemzetiségeknek mindaddig nem történik semmi bántódása, ameddig békés emberek módjára viselkednek és nem avatkoznak bele a román nép ügyeibe.

(Hadisegélyek, leszerelési pénzek.)

Ezek kifizetése egy kis késedelmet szenved, mert az adóhivatali ellátmányok ideszállítását bizonyos függő kérdések megoldásának kell megelőznie. A magyar kormány garanciát kívánt ugyanis a nagyszebeni román kormány zótanácstól, hogy sem ő, sem itteni szervei a vagy a megszálló csapatok ezeket az adóhivatali pénzküldeményeket nem foglalják le, sem azt nem akadályozzák meg, hogy eredeti rendeltetésükre fordítsák. A megindult tárgyalások befejezése előtt állanak s így az esedékes járulékok kifizetése is mihamar megtörténik.

Itt említtük meg a tisztviselők megnyugtatótatására, hogy illetményeiket elsőjén akadálytalanul megkapják.

HIREK.

T. előfizetőinkhez!

Az eseményekben gazdag idők nélkülözhetlené teszik a jó újságot, mely a történelmi kór minden mozzanatát olvászi nap-nap után a család körébe.

Az ARADI KOZLONY a vidék legnagyobb, tartalomban leggazdagabb, legelterjedtebb napilapja felül áll minden pártos. Az eseményeket nem a pártzempontok elfogult hangján, hanem a maguk tárgyilagossá válságában viszi a közönség elé. Hírfotóiraink kölételesek és lapunk a kora reggeli órákban hozza mindazt, amit a fővárosi lapokból csak másnap olvashat a közönség. Az előfizetési árakat mindamelllett olcsóbbra szabtuk, mint a budapesti hírlapok.

Célunk: a magyarság erőre öbrazsítése; a körülöttünk élő nemzetekkel a békés viszony megteremtése, a közrend helyreállítása; a polgárság és a demokratikus vívmányok védelme. Ezen célok előérésére kérjük a közönség támogatását.

Előfizetési árak:

Egész évre	— — — —	84 K.
Fél évre	— — — —	42 K.
Negyed évre	— — — —	21 K.
Egy órára	— — — —	7 K.

AZ ARADI KOZLONY
kiadóhivatala.

— A külügyminisztérium átszervezése. Budapestről jelentik: Diener-Dénes létszám lemondása folytán a külügyminisztérium beosztásában a következő változások lesznek: politikai osztály vezetője Harrer Ferenc, a közigazgatási osztály vezetője Drasche-Lázár Alfréd, a gazdasági osztály vezetője Kallós Bertalan, a jogügyi osztály vezetője Kruszinszky Károly. Valószínű, hogy Balla Aladár, Harrer Ferenc és Charmant Oszkár köveket meghatalmazott miniszterekké nevezik ki.

— A német kormány rekonstrukciója. Berlinből jelentik: A birodalmi kormány válságát úgy oldották meg, amint a német nép egyeteme várta. A független szociálisták vezetői kiléptek a kormánytól. A központi tanács helyükbe Noschke, Löwe és Vischer szociáldemokratákat választotta meg a kormányból kilépett független szociálista népbiztosok helyébe. Vasárnap délután félmillió ember tüntetett az új kormány mellett.

— Az ideiglenes pénzintézeti tisztviselők sorsa. Budapestről jelentik: A pénzintézeti tisztviselők országos egyesületének kiküldöttel és a pénzintézetek képviselői megállapodtak abban, hogy az ideiglenes tisztviselőknek február 15-től kezdve lehet felmondani. A Kereskedelmi Bank is elfogadta ezt a megállapodást, az ideiglenes tisztviselők február 15-ig ideiglenes szabadságot kapnak, a szabadságidő alatt folytatandó tárgyaláson fognak határozni az ideiglenes tisztviselők sorsáról.

— Estenként két előadás színházban, moziban. Budapestről jelentik: A szombati minisztertanács tudvalevőleg úgy intézkedett, hogy a színházak és mozik január 1-től kezdve csak vasárnap játszhatnak. E rendelet anynyiban enyhült, hogy január 6-ig mindennap játszhatnak, de azontul csak minden szombat és vasárnap.

— Ellopták a pénzügyminiszter autóját. Budapestről jelentik: Vakmerő lopás történt ma a fővárosban. A pénzügyminisztérium előtt állott ma Szende Pál pénzügyminiszter autója. A soffer egy pillanatra bement az épületbe, ezt az időt használta fel egy katonaruhás ember, felkapott a gépre és elhajtatott vele. Keresik.

— Francia csapatok Budapesten. Budapestről jelentik: A Máv. igazgatósága ma délután azt az értesítést kapta, hogy éjszaka érkeznek meg Budapestre az első megszálló csapatok. Éjjel felé a nyugati pályaudvaron érkezett meg a katonai vonat. A francia katonák fogadására megjelent Dormándy Géza alezredes összekötő tiszt. A másik vonat reggel három óraker futott be az állomásra.

— Este hatkor. Csendes, kihalt utcák néptelen terek, elsötétült kávéházak és vendéglők este hatkor! Mintha az élet megdermedt, mintha a város kihalt volna vasárnap és hétfő este. De hogy halt, sőt most tér magához abból a kábultságból, amelybe a forradalom napján esett és most kezdenek idegel megpihenni. Nagyszerűen bevált ez a császármetszés. Hétek óta szakadatlan izgalmak színhelye a város. Minden utca, minden tér oly lármás, mintha a forradalom újból és újból kitört volna. Az esték voltak a legborzalmasabbak. Világító rakéták, puskalövések és főleg részegek garabonciáskodása tették pokollá az aradiak életét este. Két nap óta az igaz, hogy temetői a hangulat, de nyugalom és rend otthonos a városban. Ha a szesztilalmat másképp nem lehet betartatni, akkor a hat órai zárórát jó lesz fenntartani.

— Francia hajók lötték Odesszát. Rotterdamból jelentik: Odesszában ötezer tengerész akart partraszállani. Orosz csapatok felvették velük a harcot és visszaverték őket. A francia hajók az orosz tábor ágyútűz alá ogták. Mindkét részről súlyos volt a veszteség.

— Jelentkezési parancs. Szabadságról bevonuló vasutbiztosító nemzetőrök irányítás végett a pályaudvar parancsnokánál jelentkezzenek. Vasutvonal biztosító parancsnokság.

— Győzött a háborús párt Angliában. Rotterdamból jelentik: Az angol választások eredménye a következő: koalíció: 347 unionista, 137 liberális, 10 munkáspárti; koalíció ellenesek: 48 unionista, 65 munkáspárti, 37 Asquit-párti, 7 ír nacionalista és 50 Sinn-feuier. A koalíció tehát nagy győzelmet aratott, a mostani minisztereket mind megválasztották, ellenben a volt liberális miniszterek majdnem kivétel nélkül elvesztették mandátumukat. Runciman, Johnes, Simons, Henderson, Mac Kenna, Asquit, Mastermann, Herbert Samuels megbuktak. A pacifisták mind kimaradtak: Snowden, Jowett és Ramsay Macdonald.

— Kassát megszállták a csehek. Kassáról jelentik: A csehek tegnap délután gyalogos, lovas és tüzércsapatokkal megszállották a várost. A csehek késő délután három irányból vonultak be a városba. Körülbelül 800 főnyi teljesen felszerelt katonasággal szállták meg a várost, amiből azt következtetik, hogy a csehek a város ellenállására voltak elkészülve. A csapatok parancsnoka a városházára ment és ott a várost hivatalosan átvette. Egy különítmény megszállta a postát és távirát. Magyar ország felé a táviró- és telefonforgalom megszünt.

— Wilson nem tűri a tulzott területi követeléseket. Genéből jelentik: Ma Párisból jövet Genben áttutazott H. R. Moore, aki Wilson egyik legintimebb barátja és nyilatkozata, amelyet egy újságíró előtt tett, ezért rendkívül jelentőséggel: Moore, hivatkozva arra a viszonyra, mely őt az elnökhöz fűzi, kijelentette, hogy nem mondhat el mindent, és ezért az új Magyarország reményeiről nem szólhatott behatóan. Azonban megnyugtathatóm — mondotta az újságírónak — hogy az elnök minden tulzott területi követeléssel szemben, amely idővel újabb háborúk veszélyét jelentené, feltétlenül ellenállást fog tanúsítani. A béketárgyalások véleményem szerint július elején fejeződnek be.

— Értesítés. Az aradi főgimnáziumban a tanítás január hó 3-án veszi kezdetét. Az igazgatóság.

— Eljegyzés. Messer Lajos a Kornis Zsigmond cég tisztviselője és Fröi Zelma Budapest legyesek.

— Fakeskedők és rokonszakmák, akik zendüléstől kifolyólag kárt szenvedtek, sziveskedjenek kár-számlájukat Arad megyei Károlyt kereskedőki bizottságának Arad, Felsőkereskedelmi iskola épületében levő helyiségünkben naponta délután 3—5-ig sürgősen benyújtani.

— „Latin földre jöttem...” Vannak történelmi erejű tévedések, amelyek megváltoztatása, reparálása azért nehéz, sőt majdnem lehetetlen, mert az emberek sokkal kényelmesebbek, semhogy elgondolnák egy ilyen tévedés következményeit. Ilyen tragikussá vált tévedés következményeit. Ilyen tragikussá vált tévedés volt, hogy a külföld csak Ausztriát ismert és nem Ausztria-Magyarországot. Évtizedekig eltiirtük, amikor helyre akartuk útni a hibát, már sorsunk meg volt pecsételve. Berthelot tábornok tegnap Lócs Rezső polgármesternek üdvözlő szavára adott válaszában örömeinek adott kifejezést afelett, hogy Aradra, a latin földre jöhetett. Berthelot, a rosszul informált, még akkor sem korrigálta tévedését, amikor dr. Szőlősi Zsigmond szájából megtudta a valót, meghallotta, hogy Arad lakosságának több, mint nyolcvan százaléka magyar és ebben a szentista magyar városban, ebben a magyar kulturájú városban csak kevés a román és ez a föld magyar, de nem latin föld. Berthelot, a rosszul informált, információját nem illetékes helyen szerezte. Sajnos, hogy Aradon sem javították ki a hibát, amely az elhatározásokra, cselekedetker befolyást gyakorló tábornok agyában továbbra is úgy él, hogy ő ezt rosszul hallja. Mielőtt még Berthelot tábornok tévedése tragikumunkká válnék, lássanak hozzá, akiknek ez kötelességük, hogy a tábornok megismerhesse az igazságot.

— Az aradvárosi flu felsőkereskedelmi iskolában, valamint a Női kereskedelmi szaktanfolyamban a folytatólagos előadások közbejött akadályok miatt csak 1919. január hó 7-én veszik kezdetüket. Az igazgatóság.

— Tíz óra záróra. Dr. Varjassy Lajos Kormánybiztos ma éjszaka a vasútállomáson folytatott tárgyaláson oly megegyezést létesített Martin francia őrnagygal, a megszálló csapatok parancsnokával, hogy holnap, azaz kedden a záróra este tíz óraker lesz, a kapukat azonban már délután öt óraker be kell zárni. A francia őrnagy csak oly feltétellel adta hozzájárulását a záróra kitolásához, ha a polgármester felelősségét vállal azért, hogy rendzavarás nem történik. A polgármester ígéretet tett erre.

— „A munka”. Ilyen címmel közgazdasági helyzetet indított Sófávi György ipartestületi titkár, a tartalmas lap kiadója Wallinger István.

— Házasságok. Klein Jenő magánhivatalnok és Plauer Gizike házasságot kötöttek. (Minden külön értesítés helyett.) Spitz Tivadár Zdm folyó hó 23-án tartotta esküvőjét Deutsch Pannika urleánnyal Magyarokánizsán. (Minden külön értesítés helyett.) Fleiszig Armin (Fleiszig és Hirschfeld cég beltagja) házasságot kötött Hubert Honkával Aradon. (Minden külön értesítés helyett.)

— Tiszti ülés. A nem tényleges tiszték és szellemi munkáskatonák szabad szervezetének végrehajtó bizottsága kedden délután 4 óraker a városháza kis tanácstermében ülést tart, melyre az őszirógi bizottság elnöke jelenléte kéri. Érdeklődők szivesen láttatnak.

— Munkásdohány kiosztás. Felhívom az Aradon levő vállalatok azon vezetőit, melyek részére a pénzügyminiszter által munkásdohány lett kitalva, intézkedjenek, hogy megbiztadjuk a dohány átvétele végett 1919. január hó 4-én reggel 8 óraker Lészai Sándor dohány nagyárusnál jelenjenek meg. Sárosy János pénzügyvíri szemlész.

— Halálozás. Sulyos csapás érte Esztinger György és nejét a kéréllhetetlen járvány kiragadta holdog családi körükből leánykájukat Lilykét. Temetése kedden délután fél 3 óraker lesz a sirkert halottas házából.

— Tűzkereszt. Drasche új könyve kapható Deaknál, Forray-utca.

— Szegedet megszállták a franciák. Szegedről jelentik: Ma délben egy óraker Szegedre érkeztek Heurys és Gambetta francia tábornokok a 157. francia gyalogezred két első zászlóaljával. Mától kezdve mindennap egy francia zászlóalj érkezik oda mindaddig, amíg két teljes gyalogezred lesz a városban. Azután még egy lovasezred og érkezni. Ezek a csapatok Szegedet fogják megszállani. A megszállás oka teljesen ismeretlen.

— Polgári és középiskolai magánvizsgálatra felelőség mellett előkészít Engel, Lázár, Vilmos-u. 2.

— Iskolanyitás. Közhírré teszem, hogy a tanítás az újtelepi községi elemi fiú és leányiskolában is 1919. évi január hó 2-től kezdetét veszi. Lőcs polgármester.

— **Tejuttalványok kiadása.** Felhívom mindazokat, kik december hónapban fehér tejuttalványt kaptak (2—6 éves gyermekek) hivatalos helyiségben jelentkezzenek a megfelelő születési bizonyítvány felmutatása mellett f. hó 31-én, délelőtt 9—12 óráig. Ezenkívül az eddig újonnan jelentkezettek utalványai már holnaptól, azaz december 31-től a Karolina-utcai tejcsarnokban átvehetők. Dr. Angel polgármester helyettes, k. é. h. vezető.

— **Betörés egy katonai raktárba.** Az elmúlt éjszaka feltörték a Könyök-utcában levő Andrányi féle raktárt, amelyben ideiglenesen katonai áruk vannak elhelyezve. A betörők tetemes kárt okoztak. A rendőrség keresi őket.

— **Keresk. szakoktatás.** Könyvvitel, gyors és gépirás, stb. Januárban kezdődő új tanfolyamra beiratkozások d. e. 10—12. d. n. 2—4 Engel Gyors- és Gépiróiskola Lázár Vilmos-u. 2.

Újságírók intervjúja

Berthelotnál.

Nagyvárad megszállása még bizonytalan

Nagyváradról jelentik: Berthelot tábornok vasárnap délután 4 órakor külön vonaton érkezett Nagyváradra. A pályudvaron a román nemzeti tanács nevében dr. Papp Corjolán, a román nők nevében Andru Szevérné üdvözölte a tábornokot tolmács útján. Ezután a város és vármegye törvényhatóságai, valamint a magyar nemzeti tanács együttes küldöttségével jelentek meg a szalonkocsiban dr. Ágoston Péter kormánybiztos vezetésével.

Berthelot tábornok kellemesen feltűnő előzékenységgel fogadta a küldöttséget. Meglepetten érdeklődve és helyeslő bólintásokkal kísérve hallgatta Ágoston Péter francia nyelven beszédét, amelyben mint a magyar köztársaság tisztviselője üdvözölte a nagy francia köztársaság egy nagy tábornokát.

— A nagy nemzet, mondotta, meghozta részünkre a felszabadulást a királyság alól. — Ha mégis félt aggodalommal gondolunk jövőnkre, ennek oka az, hogy ebben a városban 95 százalék magyar és 5 százalék román lakosság szerepet látszik cserélni és ugyanígy Biharvármegyében is, amelynek lakói közül 307 ezer a magyar és 286 ezer a román. A köztársaságoknak az az érdeke, hogy mindenféle köztársaságok létesüljenek, mint ahogyan a királyok érdeke, hogy mindenütt királyságok alakuljanak. A multak büneiért legyőzöttek viseljük a büntetést, de bizton számítunk a nagy francia nemzet fiainak igazságában, hogy a büntetés nem bosszu lesz.

A kormánybiztos végül kérte a tábornokot, hasson oda, hogy a megszálló hadsereg parancsnoksága szigorúan tartsa meg a katonai egyezmény feltételeit. A város és vármegye területén működő hatóságok lelkiismeretes pontossággal gondoskodnak a rájuk rótt köteleességek teljesítéséről, miért is kéri a tábornokot, hogy a rendőrséget, csendőrséget és nemzetőrséget feladatai teljesítésében és a polgári lakosságot jogai gyakorlásában ne akadályozza.

A tábornok látható megindultsággal szorított kezet a kormánybiztossal, mielőtt a magyar nemzeti tanács nevében dr. Berkovics René francia nyelven üdvözölte, idézve Berthelot nagy francia kemikust és politikust, az emberiség egyik nagy jöttövéjét, aki azt mondta, hogy az élet boldogsága az a munka, amelyet

mint kötelességünket önként vállalunk. Kérte a tábornokot, tegye lehetővé a munkát azzal, hogy épségben hagyja mindazokat a szabadságjogokat, amelyeket fiatal forradalmunk éppen úgy küzdött ki, mint 129 évvel ezelőtt a francia forradalom.

Berthelot tábornok kipirult arccal felelt:

— Örömmre szolgált, hogy önök szivesek voltak megtisztelni. A nyugtalanságot és aggodalmat, amely szavaikban kifejezésre jutott, megértem. De legyenek meggyőződve, hogy a békekonferencia, amelyben oly nagy nemzetek vesznek részt s amelynek élén az amerikai köztársaság áll, csak igazságos ítéletet hozhat, bosszút nem fog ismerni. Önöknek is ugyanazt mondhatom, amit a román nemzeti tanácsnak mondtam, hogy a főcél: a *nyugalom és a rend biztosítása*. Kérem, hogy ebben működjenek együtt a román nemzeti tanáccsal. A *fegyverszüneti szerződés feltételeihez pedig ragaszkodunk, ennek biztosítására egy francia tisztet fogok kiküldeni*. Köszönöm megjelenésüket.

A tábornok ezután elbeszélgetett a küldöttség tagjaival. A küldöttség tagjaival ezután kezet fogott. A küldöttség tagjai eltávoztak, Ágoston Péter kormánybiztos azonban Berthelot maradásra kérte és husz percig feszülten elbeszélgetett vele. Erről a beszélgetésről, amelyet Ágoston Péter ma délelőtti telefonon közölt Lőcs Rezső polgármesterrel, *lapunk más helyén számolunk be*.

A kormánybiztos távozása után a tábornok rövid percelt tartott a vasuti váróteremben az ott összegyűlt román urak és hölgyek között, majd szalonkocsijába kéréste a nagyváradai sajtó képviselőit, akiknek a következőket mondotta:

— Amennyiben érdekli az urakat, elmondhatom, hogy *Aradról jövők, ahol gróf Károlyi (így effette ki: gróf Károlyi) megbízottjával érintkeztem (?)*

— Ismeri-e tábornok ur a magyar városok kulturviszonyait? kérdezte az egyik újságíró.

— Huszonöt év előtt jártam Magyarországon, válaszolta Berthelot. Ismerem a Bánátot, Erdély nagy részét tanulmányoztam és a romániai viszonyokról is tájékozva vagyok.

— Mikor következik be Nagyvárad megszállása? kérdezték.

— Ennek időponja, felelte Berthelot elgondolkozva, *bizonytalan*. Fontos most az, hogy *mindenképp türelemre kell inteni és kérem az urakat, kövessenek el mindent a sajtóban annak érdekében, hogy a lakosság türelemmel várja be az eseményeket. Városuknak, mint a többi vitás területnek sorsa, a békekonferencián fog eldőlni*.

— Mikor cserélik ki a román megszálló csapatokat franciákkal?

— *Csapatokat egyelőre nem küldök Nagyváradra*. Francia tisztet fogok ide küldeni, aki a viszonyokat a rend szempontjából tanulmányozni fogja és erről jelentést fog nekem tenni. *A jelentéstől függ, hogy bevezetjük-e a megszállást vagy nem?*

— Kérjük tábornok urat, sziveskedjék tudomásul venni, hogy az *új magyar generáció sohasem helyeselte a németbarát törekvéseket*, minden kulturális érdeklődése nyugat felé irányult.

A tábornokot felvillanyozták ezek a szavak.

— *Nagy örömmel hallom ezt*, mondotta

Biztosítom az urakat, hogy a jövőben szorosabb kapcsolatok fogják a magyar kultúrát a nyugati kultúrához kötni.

LEGUJABB.

Elveszik a csehek a salgótarjáni bányákat.

Miskolc. Beavatott forrásból nyert értesítés szerint a cseh-szlovák kormány új demarkációs vonal megállapítását közli a magyar kormánnyal. A megállapítás szerint a régi demarkációs vonalban Pozsonytól Hevesmegyéig nem lesz változás. A hevesmegyei Pásztónál kezdődik a változás. Innen a demarkációs vonal légvonalban Szarvaskőig húzódik és belesik Salgótarján és Mátranóvók a szénbányákkal együtt, de Eger nem esik bele. Szarvaskőtől Diósgyőrig és innen Miskolcig húzódik a vonal, amely magában foglalja a borsodi bányatelepeket és az ózdi vasgyárakat. Miskeletől a vonala vonal Sátoraljaiújhegyig húzódik és magában foglalja az egész Hegyalját Szerents kivételével. Sátoraljaiújhegytől Uzsok irányában a Kárpátokig húzódik a demarkációs vonal.

Budapest. A kormány a következő intézkedések megtételét határozta el: A közszolgálati alkalmazottak háborús segélyét az eddigi mértékben egyelőre három hónapon át vagyis 1919. január, február, március hónapokra ki kell ízetni. Erre a három hónapra a közszolgálati alkalmazottaknak havi 300 korona drágasági segélyt engedélyez a kormány. A kormány a családi pótléknak a jelenlegi összegek kétszeresére való felemelését, a családi pótléknak a feleségre, valamint az alkalmazottak közszolgálatában élő saját jövedelemmel nem bíró egy családtagra is kiterjeszti. Végül az 1918. évre igénybe vett beszerzési előlegek törlesztési részleteinek levonását 1919. évi március hó végéig felfüggeszti.

A MOZI.

* Az Apolló és Uránia Szilveszter-esői előadásai. Az aradi moziénekképzőházak holnap a legnagyobb valószínűség szerint, mint rendszeren négy előadást tartanak. Miután bizonyosra vehető, hogy a megszálló francia csapatok a zárórára vonatkozó eddigi rendelkezéseket érvénybe léptetik, ezért az Uránia és az Apolló moziénekképzőházak úgy készülnek, hogy holnap 4, fél 6, 7 és fél 9 órai kezdéssel négy előadást tartanak. Ha ez azonban nem volna lehetséges, úgy a két moziénekképzőház délután fél három és négy órai kezdéssel két előadást tart. — Az Apollóban Wágner hatalmas operájából készült filmdrámát, a Bolygó hollandit játsszák, az opera eredeti kísérőzenéjével. Az Urániában pedig Lehár mulattató és kacagtató operettjéből készült Drótostót filmdarabot játsszák.

KÖZELELMEZÉS.

× **Liszt és élelmiszer kiosztás.** Figyelmeztetem a közönséget, hogy úgy a kiosztandó lisztet, valamint egyéb élelmiszert e hét folyamán annál is inkább az illető kereskedőnél váltsák ki, mert mindazok, akik liszt és egyéb kompetenciájukat ki nem váltják, ellátottaknak fognak tekintetni és az ellátandók sorából törlötteni fognak. A közélelmiszeri hivatal vezetője.

Ejfélkor megszálló csapat jött Aradra.

— Üdvözlés a vasuti állomáson. — Éjszakai tárgyalás a megszállás előtt. —

Az Aradi Közlöny ma délelben rendkívül kiadásban adta tudtul, hogy francia csapatok szállják meg Aradot a mai nap folyamán.

A közönség érthető izgalommal, de egyáltalán megnyugvással fogadta a nagyjelentőségű hírt, mert az a tudat kapott előre, hogy a megszállás nem politikai jellegű, hanem tegnapi sajnálatos eseményekkel van összefüggésben. Mint lapunk más helyén megírjuk, Berthelot tábornok kijelentette, hogy a francia csapatok azért vonulnak be egy-egy városba, hogy elvegyék a lefegyverzést, rendet tartsanak, de retorzió, a bosszúállás nem vezérli őket. Az aradi polgárság és munkásság meleg ovációt akart bemutatni az érkező franciáknak és délután tömegesen vonultak a pályaudvarra, azonban ott arról értesül-

Megszálló csapatok érkeznek Aradra.

Nyolc órára jelezte az aradi állomás forgalmi hivatala a francia-vonat valószínű érkezését. A kellő időre meg is jelentek a fogadtatásra dr. Varjassy Lajos kormánybiztos, Löcs Rezső polgármester, Nagy Sándor dr., Zima Tibor, Winkler József, Bodnár Jakab, Kranovszky Géza, Adler Sam ués Marsieu Jusztin; a helyőrség részéből: Königesz Rudolf alezredes állomásparancsnok és Jellusgy Oszkár őrnagy.

A vonat azonban egyre később. Elmult 9, fél 10, majd 10 óra, de a nyolc órára jelzett vonat nem érkezett meg. A bevonuláshoz kivonult újságírók egyre türelmetlenebbül ostromolták az állomásfőnökséget, hogy a késedelem okairól biztos tudomást szerezzenek, míg végül 10 óra tájban kérdésekre feleletet kaptak.

— A vonat Vingán áll, mondotta a szolgálatot teljesítő hivatalnok, nem tud indítani. A gép is évenge s a — ezen is elfogvott.

A kormánybiztos intézkedésére az aradi állomásfőnökség erre szédmozdonyt fűtetett be, a mely a legnagyobb sietséggel indult a Vingán vesztelő vonat segítségére.

Körülbelül 12 óra volt, midőn a francia vonat megérkezett az aradi állomásra. Tizenöt tisztet és 210 katonát hozott. A hivatalos fogadó küldötté a perronon várta az érkezőket. A tisztikocsiból fiatalos fürgeséggel ugrott le a megszálló különítmény parancsnoka: Martin őrnagy, az afrikai első vadászrezd tisztje. Középtermetű férfi, karcsu, rendkívül ruganyos, elezsns tiszt, őszülő hajjal, melyet meghazudtol a fiatalosan rózsás arc.

— Parlez vous français? — kérli Varjassy kormánybiztosától s felderül az arca, midőn a tiszta francia választ hallja. Először is a legénységeről gondoskodik. A derék piu-piuk a ma éjjelt künn töltik az állomáson, a fakodó helyiségekben s csak holnap vonulnak be a városba. A hírekkel szemben meglepetéssel láttuk, hogy a ma érkezettek tiszta franciák s nem afrikaiak.

Az őrnagy kezét fog a jelenlévőkkel. A kormánybiztos bemutatja neki Löcs polgármestert, dr. Nagy Sándort, mire Martin őrnagy érdeklődve kérdezi:

— Katonai hatóság nincs itt?

Előlép Königesz alezredes, bemutatkozik s felajánlja az őrnagnak a magyar katonai hatóságok szolgálatait.

Az őrnagy intésére a tisztok leszállanak a kocsiból; az egyik jóképű francia hadnagy körülnéz és melancholikusan mondja mellette álló tisztársának:

— Az egész állomáson nincs egyetlen nő sem.

tek, hogy a vonat Temesvárról csak késő éjjel érkezik Aradra és ezért a tömeg eloszlott.

Délelött tizenegy órakor érkezett meg a hadügyminiszter távirati értesítése Aradra, a katonai állomásparancsnoksághoz, amelyben tudatja, hogy két század francia lovasság érkezik Temesvárról Aradra megszállás céljából. A miniszter utalva a fegyverszüneti szerződésre, jelzi, hogy a franciák át lépik a demarkációsális vonalat, tehát nincs joguk a helyőrség lefegyverzését követelni. Azonban a vérontás elkerülése céljából a helyi parancsnokság belátására bizza az elhatározást.

A délután folyamán dr. Varjassy Lajos kormánybiztos azt az értesítést kapta, hogy hatszáz főnyi francia lovasság érkezik Temesvárról.

Halk nevetés hallatszik a megállapításra, aztán az egész tisztikar, az őrnaggyal élén, bevonul a pályaudvarparancsnokság szobájába, a hol kiadta rendelkezéseit. Innen az étterembe vonult a társaság, ahol a tisztikart pompás vacsora várta.

A közönség és a magyar katonák eközben odamennek a vagonokhoz, ahonnan ármos hangok hallatszanak:

— Arrivé! arrivé! Megérkeztünk. A legénység fehérbőrű francia s amint meglátják a mi katonáinkat, már meg is szólítják őket:

— Camerad! szigaret, szigaret! Ahány kéz, mind nyújtja a francia vitézeknek a magyar trafikot s pár perc múlva már vígan nézik tisztjeiket, amint az étterembe vacsorára indulnak.

A vacsora előtt történt a tulajdonképeni üdvözlés. Varjassy Lajos dr. kormánybiztos francia nyelven a következőket mondotta:

Átlépték a határvonalat.

— Bár a demarkációsális vonalon túl jöttek az antant csapatok s

ez ellen jogunk és igazságunk tudatában titkalkozunk is,

mégis fogadja őrnagy, ur őszinte üdvözlésünket, miután tudjuk azt, hogy önök itt a rend fenntartása céljából jelentek meg. Kérjük arra, hogy ezt a munkát velünk együtt végezve végezzék.

— Köszönöm, mondotta az őrnagy, nagy örömmel fogom látni, ha közös munkánkat rend és nyugalom fogja koronázni.

Nagy Sándor dr. a Magyar Nemzeti Tanács és a Munkástanács nevében ugyancsak francia nyelven üdvözölte a parancsnokot, és többek között a következőket mondotta:

— Őrnagy ur! Üdvözlöm önöket, az aradi magyar Nemzeti Tanács és a Munkástanács nevében. Mostani szomorú helyzetünkben szívből üdvözöljük a nagy francia nemzetnek katonáit, akik a rend fenntartása céljából jöttek ide. Jól tudom, hogy a francia nemzet mindig a civilizációnak és az emberiség gondolatának zászlóvivője. Abban a reményben vagyunk, hogy a szervezett munkásságnak békés és fegyelmezett munkája fennakadás nélkül tovább fog folyni. Ez a rendnek legbiztosabb záloga volt a múltban és lesz a jövőben is. Városunk egész lakossága nevében, legyenek üdvözölve!

— Rendkívül fontos és jellemző választ adott a beszédre az őrnagy.

— A legtávolabbról sem szándékom, hogy társadalmi dolgokba és a munkásság ügyeibe beavatkozzam!

Védelem a városnak.

Löcs polgármester a város polgársága nevében kijelentette, hogy minden ellenséges szándék nélkül, bizalommal és nyugalommal fogadjuk a megszálló francia csapatokat. Nem tekintjük őket ellenségeinknek annál kevésbé, mert abban a meggyőződésben vagyunk, hogy a fegyverszüneti szerződés feltételei be lesznek tartva. Annak a reményének adott kifejezést, hogy a megszálló francia csapatok is hasonló érzülettel vannak irányunkban eltelve és

a város s annak védtelen polgársága iránt kíméletet fognak tanusítani.

Marsieu Jusztin dr. ügyvéd lépett most elő s románul üdvözölte Martin parancsnokot, majd a magával hozott román gárdista tolmáccsal a következőket mondatta franciául:

— Őrnagy ur! Vegye védelmébe az aradi románságot, nehogy a tegnapihoz hasonló eset megismétlődhessék.

Az őrnagy könyvedén meghajolt s a következőket mondotta:

— Legyenek nyugodtan!

Az üdvözlések alatt, két délceg katonatiszt állott az őrnagy mögött. Az egyik a segédtisztje: Netchaoff Wladimir kapitány, a másik Le Poullin százados.

Netchaoff kapitány széles, hatalmas fiatal ember. Feltűnt, hogy urcsime, tartása évszen más, mint a többi francia tiszté. Munkatársunk megszólította:

— Francia ön, kapitány ur?

Mosolyogva válaszolt:

— Miért kérdi? Nem látszom franciának? Igaza van; orosz vagyok, a volt orosz hadsereg tisztje, jelenleg Martin őrnagy adjutánsa.

Aztán némeire ordította a diskurzust: — Arad nagy város ugy-e?

— Arad kulturhely — felelte munkatársunk, ahol az urak jól fogják érezni magukat. Különösen ha sokáig maradnak itt.

Ugy tett, mintha nem hallotta volna. Általában, ha katonai dolgok csúsztak a beszédbe azonnal félrenézett s nem válaszolt.

Az őrnagy a vacsorához ült. A pincérek már hozták a forró friss levest, az izletes „poulard“-t, a sült esirkrét.

A beszéd elmúlt; az üdvözlők lassan eltávoztak, csupán Varjassy kormánybiztos, Löcs polgármester, Königesz állomásparancsnok és Jellusgy őrnagy maradtak a francia tisztke asztalánál.

Midőn a sorokat írjuk, a késő éjjeli órákban tárgyalnak a megszállás részleteiről.

A franciák előékenyek, udvariasak, de — katonák katonai parancsot hajtanak végre s e pillanatban még sem tudjuk, mit hoz a holnap. Megszállott város lettünk, ahol minden jog és minden szabadság idegen katonák kezében van s a mi szabad akaratumk megnyilatkozása előtt zárt ajtóként áll a — tilalom. A mi kötelességünk e pillanattól fogva az — engedelmesség. De engedelmességni nem nehéz ott, ahol humanus gondolkodású emberek és rendszabályok szabják meg mindennapi cselekedeteink utját, mely nem vezethet másfelé, mint ahol csillogó betűk jelzik a rendet és a fegyelmet. Minden okunk megvan arra, hogy a franciák kezébe bizalommal tegyük le ideiglenesen a sorsunkat s fogadjuk őket szabad néphez illő tisztelettel.

Felelős szerkesztő:

TELLER KALMAN.

Apollo-színház. || Uránia-színház.

1918. dec. 31-én.

Bélyeg hollandi.

1918. dec. 31-én.

Drótostét.

GALLÉR, KÉZELŐ
 Tisztítás.
KRISTÁLY tisztítása,
RAAD, Walfar Manó-utca 3.
 Bocsány-tér 2. 5102

1184-1918.
ÁRLEJTÉSI HIRDETMÉNY.

- Árváros gazdasági széke.
1. A külvárosi utcák kavicsosítása iránt 68290 korona kikialtási ár mellett.
 2. A Cellindulóbeli vizek levezetésére szükséges csatorna ásása és ezen munkával kapcsolatos hidak megerősítése és javítása iránt 24200 korona kikialtási ár mellett.
 3. A szegény pusztai új legelő árok kitisztítása iránt 1600 korona kikialtási ár mellett.
 4. Egyden új legelő árok készítése iránt 2000 kikialtási ár mellett.
 5. A Kiszombor—aradi állami út árkolási szakasza a nyári út rendezése iránt 3000 korona kikialtási ár mellett és végül
 6. A Maros árterében levő földtömnök az Óvár-térre való áthordása iránt 1500 korona kikialtási ár mellett 1919. évi január hó 7-én délelőtt 10 órakor a városháza I. emeletén levő tanácssteremben árlejtést tart.

Bánatpénzül leteendő a kikialtási ár 10%-a készpénzben vagy elfogagható értékpapirokban.

Az árlejtésen részt lehet venni szóbeli és írásbeli ajánlatokkal.

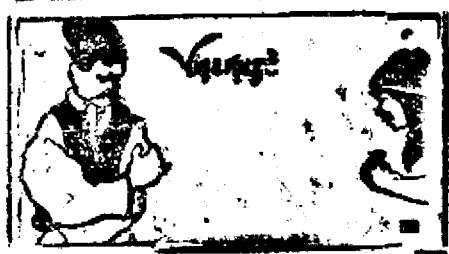
Előnyben részesülnek azok az ajánlatok, melyek szerint maguk a munkások csapatokba egyesülve teljesítik a munkálatokat.

Az írásbeli ajánlatok lezártaán szóbeli árlejtés megkezdése előtt nyújtandók be s csak akkor vétetnek figyelembe, ha azokhoz a bánatpénz mellékelve van s ha az ajánlatot tevő kijelenti, hogy az árlejtési feltételeket ismeri és elfogadja.

Az árlejtési feltételek a gazdasági tanácsnok urnál az árlejtést megelőzőleg is megtekinthetők.

Árváros gazdasági székének 1918. évi december hó 16-án tartott üléséből.

A gazdasági szék.



Viszketegséget,
 csömört, ráhat a leggyorsabban elűrtetésére a Dr. Fleck-féle orvosi, törvényesen védett „Skabiform-Kenőcs”
 Minoseg szága, nem piackit. Min-
 dig eredeti csomagolás Dr. Fleck-féle
 csomagolásban. Próbá tétele 4.—k.,
 nagy tétele 6.—k. Családi csomag
 15.—k. Kapható Aradon, Hajós
 Árpád gyógyszerüzében, Arad-
 drássy-tér 22. Vojtek Kálmán
 „Magyar Korona” gyógyszerüzében
 Aradon. Védjegye a „SKABO-
 FORM” feliratú sárga színű. 7151

Hirdetmény.

A dorozsmai méntelepösztály által az állami mének egyes megbízható, a Község által igazolt gazdáknak tartásra Csanád és Csongrád megyékbe kiadatnak. Vállalkozók községi bizonyítványt mielőbb küldjék be a dorozsmai méntelephez, honnan értesítve lesznek, mikor jöhetnek a méneket kiválasztani. 9541

<p>ROSE YORK Poloskák Nélkülözhetetlen és kiváló szer sápadt hölgyeknek hogy arcuk és ajkuk sáde, piros színét visszavarazzsolják. — Szemki ál- tal fel nem ismerhető, teljesen ártalmatlan, színezése állandó. Egy üvegnak ára 3.— korona.</p>		<p>Phenolsav' 1 üveg ára 3 korona.</p>	
<p>Gyöngyfehér fogakat nyerjük a Doré fogpaszta használatával. Nem habzik! A szájüreget desinficiálja, utó- ize igen kellemes. Ára 1 korona.</p>		<p>Legjobb tápszer gyermekeknek és tel- nőtkeknek egyaránt a Makk-kávé darálva, pörköltve $\frac{1}{4}$ kgros csomag 6 korona.</p>	

Hajós Árpád gyógyszerüzében
 Arad, Andrássy-ut 22. szám.

Használt ólom megvételre keresetetik.

Huspácoláshoz való
SALETROM
 1 deka 60 fillérért kapható.
MOROL
 fagyás elleni folyadék
 3 és 5 korona.

Fonti szerek egyedül kaphatók: 18
WAJDITS GYÖRGY
 Jézus Sive gyógyszerüzében Arad, József főherceg-
 ut 11. szám. Karolina utcai megállónál. — Közkérhas, Otve-
 nosi utadalom. M. A. V és A. Cs. B. V., Kir. feghas stb. szállítója.

Friss ózhus kapható Hoffmann Ottó, Szabadság-tér 20.

Aradi és csanádi egyesült vasutak
 menendje.

Ervényes 1918. évi nov. 8-tól.

Aradról Szegedre indul:

Személyvonat reggel	6.40
Személyvonat délután	4.18

Aradról Szegedre érkezik:

Személyvonat délben	12.00
Személyvonat este	9.51

Szegedről Aradra indul:

Személyvonat éjjel	8.06
Személyvonat délután	3.17

Szegedről Aradra érkezik:

Személyvonat reggel	8.50
Személyvonat este	7.51

Aradról Brádra indul:

Személyvonat reggel	7.03
----------------------------	------

Aradról Brádra érkezik:

Személyvonat délután	1.16
-----------------------------	------

Brádról Aradra indul:

Személyvonat délelőtt	9.46
------------------------------	------

Brádról Aradra érkezik:

Személyvonat délután	3.48
-----------------------------	------

Aradról Ujszentannára indul:

Délelőtt	8.26
Délután	5.30

Aradról Ujszentannára érkezik:

Délelőtt	9.10
Este	6.19

Ujszentannáról Aradra indul:

D. e.	8.15
Este	6.22

Ujszentannáról Aradra érkezik:

D. e.	9.08
Este	6.53

Borosjenőről Csermőre indul:

Vegyes vonat délelőtt	9.32
Vegyes vonat délután	5.52

Csermőről Borosjenőre indul:

Vegyes vonat reggel	6.32
Vegyes vonat délután	12.46

Mezőhegyesről Kétegyházasra indul:

Reggel	8.37
Délután	3.20

Kétegyházáról Mezőhegyesre indul:

Reggel	6.10
Délután	4.10

Ujszentannáról Kétegyházasra ind.:

Délelőtt	9.35
Este	7.00

Kétegyházáról Ujszentannára ind.:

Reggel	8.28
Délután	4.00

Borosbeséről Menyhásásra indul:

Vegyesvonat délelőtt	10.25
-----------------------------	-------

Menyhászáról Borosbeszre indul:

Vegyesvonat délután	2.39
----------------------------	------

Ejfélkor megszálló csapat jött Aradra.

— Üdvözlés a vasuti állomáson. — Éjszakai tárgyalás a megszállás előtt. —

Az Aradi Közlöny ma délelőtt rendkívül kiadásban adta tudtul, hogy francia csapatok szállják meg Aradot a mai nap folyamán.

A közönség érthető izgalommal, de egyáltalán megnyugvással fogadta a nagyjelentőségű hírt, mert az a tudat kapott előre, hogy a megszállás nem politikai jellegű, hanem tegnapi sajnálatos eseményekkel van összefüggésben. Mint lapunk más helyén megírjuk, Berthelot tábornok kijelentette, hogy a francia csapatok azért vonulnak be egy-egy városba, hogy elűvezzék a lefegyverzést, rendet tartsanak, de retorzió, a bosszúállás nem vezérli őket. Az aradi polgárság és munkásság meleg ovációt akart bemutatni az érkező franciáknak és délután tömegesen vonultak a pályaudvarra, azonban ott arról értesül-

Megszálló csapatok érkeznek Aradra.

Nyolc órára jelezte az aradi állomás forgalmi hivatala a francia-vonat valószínű érkezését. A kellő időre meg is jelentek a fogadtatásra dr. Varjassy Lajos kormánybiztos, Löcs Rezső polgármester, Nagy Sándor dr., Zima Tibor, Winkler József, Bodnár Jakab, Kranovszky Géza, Adler Sam ués Marsieu Jusztin; a helyőrség részétől: Königesz Rudolf alezredes állomásparancsnok és Jellusgy Oszkár őrnagy.

A vonat azonban egyre később. Elmult 9, fél 10, majd 10 óra, de a nyolc órára jelzett vonat nem érkezett meg. A bevonuláshoz kivonult újságírók egyre türelmetlenebbül ostromolták az állomásfőnökséget, hogy a késedelem okairól hisztos tudomást szerezzenek, míg végül 10 óra tájban kérdésükre feleletet kaptak.

— A vonat Vingán áll, mondotta a szolgálatot tevő hivatalnok, nem tud indulni. A gép is évenge s a — ezen is elfogvott.

A kormánybiztos intézkedésére az aradi állomásfőnökség erre szédmozdonyt fűtetett be, a mely a legnagyobb sietséggel indult a Vingán vesztelő vonat segítségére.

Körülbelül 12 óra volt, midőn a francia vonat megérkezett az aradi állomásra. Tizenöt tisztet és 210 katonát hozott. A hivatalos fogadó küldöttség a perronon várta az érkezőket. A tiszti kocsiból fiatalos fűrgeséggel ugrott le a megszálló különítmény parancsnoka: Martin őrnagy, az afrikai első vadászrezd tisztje. Középtermetű férfi, karcsu, rendkívül ruganyos, elezóns tiszt, őszülő hajjal, melyet meghazudtol a fiatalosan rózsás arc.

— Parlez vous français? — Kérli Varjassy kormánybiztosától s felderül az arca, midőn a tiszta francia választ hallja. Először is a legényvitézről gondoskodik. A derék piu-piuk a ma éjjelt künn töltik az állomáson, a fakodó helyiségekben s csak holnap vonulnak be a városba. A hírekkel szemben meglepetéssel láttuk, hogy a ma érkezettek tiszta franciák s nem afrikaiak.

Az őrnagy kezét fog a jelenlévőkkel. A kormánybiztos bemutatja neki Löcs polgármestert, dr. Nagy Sándort, mire Martin őrnagy érdeklődve kérdezi:

— Katonai hatóság nincs itt?

Előlepkön Königesz alezredes, bemutatkozik s felajánlja az őrnagnak a magyar katonai hatóságok szolgálatait.

Az őrnagy intésére a tisztek leszállanak a kocsiból; az egyik jóképű francia hadnagy körülnéz és melancholikusan mondja mellette álló tisztársának:

— Az egész állomáson nincs egyetlen nő sem.

tek, hogy a vonat Temesvárról csak késő éjjel érkezik Aradra és ezért a tömeg eloszlott.

Délelőtt tizenegy órakor érkezett meg a hadügyminiszter távirati értesítése Aradra, a katonai állomásparancsnoksághoz, amelyben tudatja, hogy két század francia lovasság érkezik Temesvárról Aradra megszállás céljából. A miniszter utalva a fegyverszüneti szerződésre, jelzi, hogy a franciák átlik a demarkációs vonalat, tehát nincs joguk a helyőrség lefegyverzését követelni. Azonban a vérontás elkerülése céljából a helyi parancsnokság belátására bizza az elhatározást.

A délután folyamán dr. Varjassy Lajos kormánybiztos azt az értesítést kapta, hogy hatszáz főnyi francia lovasság érkezik Temesvárról.

Halk nevetés hallatszik a megállapításra, aztán az egész tisztikar, az őrnaggyal élén, bevonul a pályaudvarparancsnokság szobájába, a hol kiadta rendelkezéseit. Innen az étterembe vonult a társaság, ahol a tisztikart pompás vacsora várta.

A közönség és a magyar katonák eközben odamennek a vagonokhoz, ahonnan ámos hangok hallatszanak:

— Arrivé! arrivé! Megérkeztünk. A legénység fehérbőrű francia s amint meglátják a mi katonáinkat, már meg is szólítják őket:

— Camerad! szigaret, szigaret! Ahány kéz, mind nyújtja a francia vitézeknek a magyar trafikot s pár perc múlva már vígan nézik tisztjeiket, amint az étterembe vacsorára indulnak.

A vacsora előtt történt a tulajdonképeni üdvözlés. Varjassy Lajos dr. kormánybiztos francia nyelven a következőket mondotta:

Átlépték a határvonalat.

— Bár a demarkációs vonalon túl jöttek az antant csapatok s

ez ellen jogunk és igazságunk tudatában titkalkozunk is,

megis fogadja őrnagy, ur őszinte üdvözlésüket, miután tudjuk azt, hogy önök itt a rend fenntartása céljából jelentek meg. Kérjük arra, hogy ezt a munkát velünk együtt váltove végezzék.

— Köszönöm, mondotta az őrnagy, nagy örömmel fogom látni, ha közös munkánkat rend és nyugalom fogja koronázni.

Nagy Sándor dr. a Magyar Nemzeti Tanács és a Munkástanács nevében ugyancsak francia nyelven üdvözölte a parancsnokot, és többek között a következőket mondotta:

— Őrnagy ur! Üdvözlöm önöket, az aradi magyar Nemzeti Tanács és a Munkástanács nevében. Mostani szomorú helyzetünkben szívből üdvözöljük a nagy francia nemzetnek katonáit, akik a rend fenntartása céljából jöttek ide. Jól tudom, hogy a francia nemzet mindig a civilizációnak és az emberiség gondolatának zászlóvivője. Abban a reményben vagyunk, hogy a szervezett munkásságnak békés és fegyelmezett munkája fennakadás nélkül tovább fog folyni. Ez a rendnek legbiztosabb záloga volt a múltban és lesz a jövőben is. Városunk egész lakossága nevében, legyenek üdvözölve!

— Rendkívül fontos és jellemző választ adott a beszédre az őrnagy.

— A legtávolabbról sem szándékom, hogy társadalmi dolgokba és a munkásság ügyeibe beleavatkozzam!

Védelem a városnak.

Löcs polgármester a város polgársága nevében kijelentette, hogy minden ellenséges szándék nélkül, bizalommal és nyugalommal fogadjuk a megszálló francia csapatokat. Nem tekintjük őket ellenségeinknek annál kevésbé, mert abban a meggyőződésben vagyunk, hogy a fegyverszüneti szerződés feltételei be lesznek tartva. Annak a reményének adott kifejezést, hogy a megszálló francia csapatok is hasonló érzülettel vannak irányunkban aítelve és

a város s annak védtelen polgársága iránt kíméletet fognak tanusítani.

Marsieu Jusztin dr. ügyvéd lépett most elő s románul üdvözölte Martin parancsnokot, majd a magával hozott román gárdista tolmáccsal a következőket mondatta franciául:

— Őrnagy ur! Vegye védelmébe az aradi románságot, nehogy a tegnapihoz hasonló eset megisméltódhessék.

Az őrnagy könyvedén meghajolt s a következőket mondotta:

— Legyenek nyugodtan!

Az üdvözlések alatt, két délceg katonatiszt állott az őrnagy mögött. Az egyik a segédtisztje: Netchaoff Wladimir kapitány, a másik Le Poullin százados.

Netchaoff kapitány széles, hatalmas fiatal ember. Felttint, hogy urcsime, tartása évszen más, mint a többi francia tiszté. Munkatársunk megszólította:

— Francia ön, kapitány ur?

Mosolyogva válaszolt:

— Miért kérli? Nem látzom franciának? Igaza van; orosz vagyok, a volt orosz hadsereg tisztje, jelenleg Martin őrnagy adjutánsa.

Aztán némeire ordította a diskurzust: — Arad nagy város ugy-e?

— Arad kulturhely — felelte munkatársunk, ahol az urak jól fogják érezni magukat. Különösen ha sokáig maradnak itt.

Ugy tett, mintha nem hallotta volna. Általában, ha katonai dolgok csusztak a beszédbe azonnal félrenézett s nem válaszolt.

Az őrnagy a vacsorához ült. A pincérek már hozták a forró friss levest, az izletes „poulard“-t, a sült esirkrét.

A beszéd elnémult; az üdvözlők lassan eltávoztak, csupán Varjassy kormánybiztos, Löcs polgármester, Königesz állomásparancsnok és Jellusgy őrnagy maradtak a francia tisztek asztalánál.

Midőn a sorokat írjuk, a késő éjjeli órákban tárgyainak a megszállás részleteiről.

A franciák előékenyek, udvariasak, de — katonák katonai parancsot hajtanak végre s e pillanatban még sem tudjuk, mit hoz a holnap. Megszállott város lettünk, ahol minden jog és minden szabadság idegen katonák kezében van s a mi szabad akaraink megnyilatkozása előtt zárt ajtóként áll a — tilalom. A mi kötelességünk e pillanattól fogva az — engedelmisség. De engedelmeskedni nem nehéz ott, ahol humanus gondolkozásu emberek és rendszabályok szabják meg mindennapi cselekedeteink utját, mely nem vezethet másfelé, mint ahol csillogó betűk jelzik a rendet és a fegyelmet. Minden okunk megvan arra, hogy a franciák kezébe bizalommal tegyük le ideiglenesen a sorsunkat s fogadjuk őket szabad néphez illő tisztelettel.

Felelős szerkesztő:

TELLER KALMAN.

Apollo-színház.

1918. dec. 31-én.

Bolygó hollandi.

Uránia-színház.

1918. dec. 31-én.

Drótostét.

GALLÉR, KÉZELŐ

Arad városi

TISZTITA.

KRISTÁLY

RAAD, Valfur Haza-utca 3.
Bostany-utca 1. 3601

1184-1918.

ÁRLEJTÉSI HIRDETMÉNY.

- 1. A külvárosi utcák kavicsosítása iránt 68290 korona kikiáltási ár mellett.
- 2. A Gellindülfői vizék levezetésére szükséges csatorna ásása és ezen munkával kapcsolatos hidak megerősítése és javítása iránt 24200 korona kikiáltási ár mellett.
- 3. A szegény pusztai új legelő árok kitisztítása iránt 1600 korona kikiáltási ár mellett.
- 4. Egyden új legelő árok készítése iránt 2000 kikiáltási ár mellett.
- 5. A Kiszombor-—aradi Állami út árkolási szakasza a nyári ut rendezése iránt 3000 korona kikiáltási ár mellett és végül.
- 6. A Maros árterében lévő földtömnék az Óvár-térre való áthordása iránt 1500 korona kikiáltási ár mellett 1919. évi január hó 7-én délelőtt 10 órakor a városháza I. emeletén lévő tanácssteremben árlejtést tart.

Bánatpénzül leteendő a kikiáltási ár 10%-a készpénzben vagy elfogagható értékpapirokban.

Az árlejtésen részt lehet venni szóbeli és írásbeli ajánlatokkal.

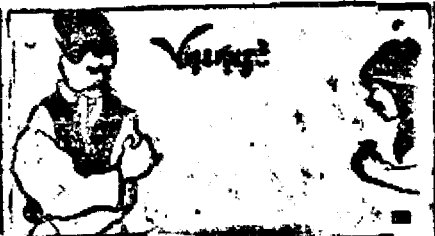
Előnyben részesülnek azok az ajánlatok melyek szerint maguk a munkások csapatokba egyesülve teljesítnek a munkálatokat.

Az írásbeli ajánlatok lezárta és szóbeli árlejtés megkezdése előtt nyújthatók be s csak akkor vétetnek figyelembe, ha azokhoz a bánatpénz mellékelve van s ha az ajánlatot tevő kijelenti, hogy az árlejtési feltételeket ismeri és elfogadja.

Az árlejtési feltételek a gazdasági tanácsnok úrnál az árlejtést megelőzőleg is megtekinthető.

Aradváros gazdasági székének 1918. évi december hó 16-án tartott üléséből.

A gazdasági szék.



Viszketegséget,

elűnjök, ráhát a leggyorsabban elmúlik a Dr. Flessch-féle orvosi, társasosan védett

„Skabiform-Kenőcs”

minden szaga, nem picarit. Minden eredeti csomagolás Dr. Flessch-féle társasosan védett. Próbát tegyél 4,— k., nagy tégyél 6,— k. Csak a Budapesti Arpad Gyógyszertárban, Andrássy-tér 22. Vojtek Kálmán „Magyar Korona” gyógyszerárterében Aradon. Vételre a „SKABIFORM” receptre érvényes. 7151

Hirdetmény.

A dorozsmai ménteleposztály által az állami mének egyes megbízható, a Község által igazolt gazdáknak tartásra Csanád és Csongrád megyékbe kiadatnak. Vállalkozók községi bizonyítványt mielőbb küldjék be a dorozsmai méntelephez, honnan értesítve lesznek, mikor jöhetnek a méneket kiválasztani. 9541

ROSE YORK

Népszerűsége és kiváló szar sápadt hölgyeknek hogy arczuk és hajuk ade, piros színét visszavarázsozzák. — Senki által fel nem ismerhető, teljesen ártalmatlan, szinezése állandó. Egy füvegnek ára 3.— korona.

Poloskák

irtására egyedüli biztos szer a „Phenolsav”

1 füveg ára 3 korona.

Gyöngyfehér fogakat

nyerünk a Doré fogpaszta használatával. Nem habzik! A szájüreget desinficiálja, utóíze igen kellemes. Ára 1 korona.

Legjobb tápszer

gyermekeknek és felnőtteknek egyaránt a Makk-kávé darálva, pörköltve 1/4 kgros csomag 6 korona.

Hajós Árpádgyógyszertárában

Arad, Andrássy-ut 22. szám.

Használt ólom megvételre kerestetik.

Husparcoláshoz való

SALETROM

1 deka 60 fillérért kapható.

MOROL

fagyás elleni folyadék

3 és 5 korona.

Fenti szerek egyedül kaphatók:

WAJDITS GYÖRGY

Jézus Szive gyógyszerárterében Arad, József főherceg-ut 11. szám. Karolina utcán megállóban. — Kóskórház, Otvo-nessi utca. M. A. V. és A. Cs. H. V. Kir. felfügget. szállítója.

Friss ózibus kapható

Hoffmann Ottó,
Szabadság-tér 20.

Aradi és csanádi egyesült vasutak menendje.

Ervényes 1918. évi nov. 8-tól.

- Aradról Szegedre indul:
 - Személyvonat reggel 6.40
 - Személyvonat délután 4.19
- Aradról Szegedre érkezik:
 - Személyvonat délelben 12.00
 - Személyvonat este 9.31
- Szegedről Aradra indul:
 - Személyvonat éjjel 8.06
 - Személyvonat délután 8.17
- Szegedről Aradra érkezik:
 - Személyvonat reggel 8.50
 - Személyvonat este 7.51
- Aradról Brádra indul:
 - Személyvonat reggel 7.03
- Aradról Brádra érkezik:
 - Személyvonat délután 1.16
- Brádról Aradra indul:
 - Személyvonat délelőtt 9.46
- Brádról Aradra érkezik:
 - Személyvonat délután 3.49

- Aradról Újszentannára indul:
 - Délelőtt 8.26
 - Délután 5.30
- Aradról Újszentannára érkezik:
 - Délelőtt 9.10
 - Este 6.10

- Újszentannáról Aradra indul:
 - D. e. 8.15
 - Este 6.22

- Újszentannáról Aradra érkezik:
 - D. e. 9.08
 - Este 6.58

- Borosjenőről Csereőre indul:
 - Vegyes vonat délelőtt 9.32
 - Vegyes vonat délután 5.32

- Csereőről Borosjenőre indul:
 - Vegyes vonat reggel 6.32
 - Vegyes vonat délután 12.46

- Mezőhegyesről Kétegyházasra indul:
 - Reggel 8.37
 - Délután 3.39

- Kétegyházasról Mezőhegyesre indul:
 - Reggel 6.10
 - Délután 4.10

- Újszentannáról Kétegyházasra ind.:
 - Délelőtt 9.26
 - Este 7.00

- Kétegyházasról Újszentannára ind.:
 - Reggel 8.28
 - Délután 4.00

- Borossebesről Menyházára indul:
 - Vegyesvonat délelőtt 10.26
- Menyházáról Borossebesre indul:
 - Vegyesvonat délután 2.39

